

CAPITOLUL 2

1899 1223 1180 2094 3825 305
2:1 **έπειτα** **διά** **δεκαεσσάρων** **ετών** **πάλιν** **ανέβην**
 Apoi după paisprezece ani, din nou am urcat

1519 * 3326 * 4838 2532 *
εις **Ιεροσόλυμα** **μετά** **Βαρνάβα** **συμπαλαβών** **και** **Τίτου**
 la Ierusalim cu Barnaba, luându-l cu mine și pe Tit.

305-1161 2596 602 2532 394 1473
2:2 **ανέβην** **δε** **κατά** **αποκάλυψιν** **και** **ανεθέμην** **αυτοίς**
 Și am urcat potrivit unei revelații, și [am prezentat l le-]

3588 2098 3739 2784 1722 3588 1484
το **ευαγγέλιον** **ο** **κηρύσσω** **εν** **τοίς** **έθνεσι**
 Evanghelia pe care o vestesc printre națiuni,

2596-2398-1161 3588 1380 3381 1519 2756 5143
κατ' **ίδιαν** **δε** **τοίς** **δοκοῦσι** **μη** **πως** **εις** **κενόν** **τρέχω**
 însă în privat celor însemnați, ca nu cumva în zadar să alerg,

2228 5143 235 3761 3588 4862 1473 *
η **έδραμον** **2:3** **αλλ'** **ουδέ** **τίτος** **ο** **συν** **εμοί** **έλλην**
 sau să fi alergat. (dar nici chiar Tit, care era cu mine, grec

1510.6 315 4059 1223-1161 3588
ων **ηναγκάσθη** **περιμηθήναι** **2:4** **διά** **δε** **τους**
 fiind, n-a fost obligat să se taie împrejur); și aceeaș datorită

3920 5569 3748 3922
παρεισάκτους **ψευδαδελφούς** **οιτινες** **παρεισήλθον**
 intruziunilor falșilor frați, care s-au introdus pe furis

2684 3588 1637 1473 3739 2192
κατασκοπήσαι **την** **ελευθεριαν** **ημών** **ην** **έχομεν**
 să iscodească libertatea noastră, pe care o avem

1722 5547 * 2443 1473 2615 3739
εν **χριστώ** **Ιησού** **ινα** **ημάς** **καταδουλώσωνται** **2:5** **οις**
 în Hristos Isus, ca să ne aducă în robie; căroră

3761 4314 5610 1502 3588 5292 2443 3588
ουδέ **προς** **ώραν** **είξαμεν** **τη** **υποταγή** **ινα** **η**
 nici măcar o oră nu le-am adus supunere, ca

225 3588 2098 1265 4314 1473 575-1161
αλήθεια **του** **ευαγγελιου** **διαμείνη** **προς** **υμάς** **2:6** **από** **δε**
 adevărul Evangheliei să rămână cu voi. Dar de la

3588 1380 1510.1 5100 3697 4218-1510.7.6 3762 1473
των **δοκούντων** **είναι** **τι** **οποιοί** **ποτε** **ήσαν** **ουδέν** **μοι**
 cei ce considerați a fi ceva, orice erau ei odată, nimic nu- mi

1308 4383 2316 444 3756 2983
διαφέρει **πρόσωπον** **θεός** **ανθρώπου** **ου** **λαμβάνει**
 importă; fața Dumnezeu, față omului nu o ia în considerare;

1473-1063 3588 1380 3762 4323
εμοί **γαρ** **οι** **δοκούντες** **ουδέν** **προσανέθεντο**
 căci mie cei considerați a fi ceva nimic nu mi-au comunicat în plus.

235 5121 1492 3754 4100 3588
2:7 **αλλά** **τουναντίον** **ιδόντες** **οτι** **πεπίστευμαι** **το**
 ci dimpotrivă, văzând că mi-a fost incredințată

2098 3588 203 2531 * 3588 1380
ευαγγέλιον **της** **ακροβυστίας** **καθώς** **Πέτρος** **της**
 Evanghelia pentru excelsul cărnii, după cum lui Petru pentru

4061 3588-1063 1754 1519
περιτομής **2:8** **ο** **γαρ** **ενεργήσας** **Πέτρο** **εις**
 tăierea împrejur, Căci Cel ce a lucrat cu energie în Petru pentru

651 3588 4061 1754 2532 1473
αποστολήν **της** **περιτομής** **ενηργησε** **και** **εμοί**
 apostolia tăierii împrejur, a lucrat cu energie și în mine

1519 3588 1484 2532 1097 3588 5484 3588 1325
εις **τα** **έθνη** **2:9** **και** **γνώντες** **την** **χαριν** **την** **δοθεισάν**
 printre națiuni. Și cunoscând harul care mi-a fost dat

1473 * 2532 * 2532 * 3588 1380
μοι **Ιακώβος** **και** **Κήφας** **και** **Ιωάννης** **οι** **δοκούντες**
 mie, Iacov și Chifa și Ioan, care-s considerați

4769-1510.1 1188 1325 1473 2532 *
στυλοι **είναι** **δεξιός** **έδωκαν** **εμοί** **και** **Βαρνάβα**
 a fi stâlpi, mâna dreaptă mi-au dat-o mie și lui Barnaba,

2842 2443 1473 1519 3588 1484 1473-1161
κοινωνίας **ινα** **ημείς** **εις** **τα** **έθνη** **αυτοί** **δε**
 dreapta comuniunii, ca noi să mergem la națiuni, iar ei

1519 3588 4061 3440 3588 4434 2443
εις **την** **περιτομήν** **2:10** **μόνον** **των** **πτωχών** **ινα**
 la tăierea împrejur. Numai de săraci

3421 3739 2532-4704 1473 3778 4160
μνημονεύωμεν **ο** **και** **εσπούδασα** **αυτό** **τούτο** **ποιήσαι**
 să ne amintim, ceea ce m-am și străduit, chiar aceeaș, să fac.

3753 1161 2064 * 1519 * 2596 4383
2:11 **ότε** **δε** **ήλθε** **Πέτρος** **εις** **Αντιόχειαν** **κατά** **πρόσωπον**
 Când însă a venit Petru în Antiohia, pe față

2:7 Încercumciziei, celor netăiați împrejur

1473 436 3754 2607 1510.7.3 4253-3588-1063
αυτό **αντέστην** **οτι** **κατεγνωσμένος** **ην** **2:12** **προ** **του** **γαρ**
 lui m-am opus, căci de condamnat era. Căci inainte de

2064 5100 575 * 3326 3588 1484 4906 3753
ελθειν **τινάς** **από** **Ιακώβου** **μετά** **των** **εθνών** **συνήσθηεν** **οτε**
 venirea unora de la Iacov, cu națiunile mânca; când

1161 2064 5288 2532 873 1438 5399
δε **ήλθον** **υπέστειλλε** **και** **αφώριζεν** **εαυτόν** **φοβούμενος**
 însă ei au venit, s-a retras și s-a separat el însuși, fiindu-i frică

3588 1537 4061 2532 4942 1473 2532
τους **εκ** **περιτομής** **2:13** **και** **συνυπεκρίθησαν** **αυτό** **και**
 de cei din tăierea împrejur. Și s-au prefăcut împreună cu el și

3588 3062 * 5620 2532 * 4879 1473
οι **λοιποί** **Ιουδαιοί** **οστε** **και** **Βαρνάβας** **συναπήχθη** **αυτών**
 ceilalți iudei, așa că și Barnaba a fost atras de ei

3588 5272 235 3753 1492 3754 3756 3716
τη **υποκρισει** **2:14** **αλλ'** **οτε** **είδον** **οτι** **ουκ** **ορθοδοῦσι**
 în ipocrizie. Dar când am văzut că nu umblă drept

4314 3588 225 3588 2098 2036 3588 *
προς **την** **αλήθειαν** **του** **ευαγγελιου** **ειπον** **τω** **Πέτρω**
 potrivit adevărului Evangheliei, am zis lui Petru

1715 3956 1487 1473 2450 5224 1483
έμπροσθεν **πάντων** **ει** **συ** **Ιουδαιοί** **υπάρχων** **εθνικώς**
 în fața tuturor, Dacă tu, iudeu fiind, de ca națiunile

2198 2532 3756 * 5100 3588 1484 315
ζης **και** **ουκ** **Ιουδαϊκώς** **τι** **τα** **έθνη** **αναγκάζεις**
 trăiești și nu ca un iudeu, de ce pe națiuni le obligi

2450 1473 5449 * 2532 3756 1537
Ιουδαίξειν **2:15** **ημείς** **φύσει** **Ιουδαιοί** **και** **ουκ** **εξ**
 să se iudaizeze? Noi, din fire, iudei suntem, și nu dintre

1484 268 1492-1161 3754 3756 1344
εθνών **αμαρτωλοί** **2:16** **ειδότες** **δε** **οτι** **ου** **δικαιοῦνται**
 națiuni, păcătoși; dar știind că nu e îndreptătit

444 1537 2041 3551 1437-3361 1223 4102 *
ανθρωπος **εξ** **εργων** **νόμου** **εαν** **μη** **διά** **πίστεως** **Ιησού**
 omul din lucrările legii, ci numai prin credința în Isus

5547 2532 1473 1519 5547 * 4100
χριστού **και** **ημείς** **εις** **χριστόν** **Ιησούν** **επιστεύσαμεν**
 Hristos, și noi în Hristos Isus ne-am încredut,

2443 1344 1537 4102 5547 2532 3756 1537
ινα **δικαιωθώμεν** **εκ** **πίστεως** **χριστού** **και** **ουκ** **εξ**
 ca să fim îndreptățiți din credința în Hristos, și nu din

2041 3551 1360 3756 1344 1537 2041 3551
εργων **νόμου** **διότι** **ου** **δικαιωθήσεται** **εξ** **εργων** **νόμου**
 lucrările legii; fiindcă nu va fi îndreptătită din lucrările legii

3956 4561 1487 1161 2212 1344 1722
πάσα **σαρξ** **2:17** **ει** **δε** **ζητούντες** **δικαιωθήναι** **εν**
 nicio carne. Dacă însă, căutând să fim îndreptățiți în

5547 2147 2532 1473-268 686
χριστώ **ενρέθημεν** **και** **αυτοί** **αμαρτωλοί** **αρα**
 Hristos, am fi găsiți în același timp și păcătoși fiind noi, atunci

5547 266 1249 3361 1096 1487-1063
χριστός **αμαρτίας** **διάκονος** **μη** **γένοιτο** **2:18** **ει** **γαρ**
 Hristos e al păcatului slujitor? Să nu fie. Căci dacă

3739 2647 3778 3825 3618 3848
α **κατέλυσα** **ταῦτα** **πάλιν** **οικοδομώ** **παραβάτην**
 ceea ce am dărâmat, pe aceeaș din nou le zidesc, transgresor

1683 4921 1473-1063 1223 3551 3551
εμαυτόν **συνίστημι** **2:19** **εγώ** **γαρ** **διά** **νόμου** **νόμω**
 pe mine însumi mă dovedesc. Căci eu prin lege față de lege

599 2443 2316 2198 5547
απέθανον **ινα** **θεώ** **ζήσω** **2:20** **χριστώ**
 am murit, ca pentru Dumnezeu să trăiesc. Cu Hristos

4957 2198 1161 3765 1473 2198
συνεσταύρωμαι **ζω** **δε** **ουκέτι** **εγώ** **ζή**
 am fost crucificat împreună, și trăiesc, însă nu mai trăiesc eu, trăiește

1161 1722 1473 5547 3739 1161 3568 2198 1722 4561 1722
δε **εν** **εμοί** **χριστός** **ο** **δε** **νυν** **ζω** **εν** **σαρκί** **εν**
 însă în mine Hristos; ceea ce dar, acum trăiesc în carne, în

4102 2198 3588 3588 5207 3588 2316 3588 25
πίστει **ζω** **τη** **του** **υιου** **του** **θεου** **του** **αγαπήσαντός**
 credință o trăiesc, cea în Fiul lui Dumnezeu, Cel iubindu-

1473 2532 3860 1438 5228 1473 3756 114 3588
με **και** **παραδόντος** **εαυτόν** **υπέρ** **εμού** **2:21** **ουκ** **αθετώ** **την**
 mă, și care S-a dat pe Sine pentru mine. Nu lepăd

5484 3588 2316 1487-1063 1223 3551 1343 686
χαριν **του** **θεου** **εγώ** **γάρ** **διά** **νόμου** **δικαιοσύνη** **αρα**
 harul lui Dumnezeu. Căci dacă prin lege e dreptatea, atunci

5547 1431 599
χριστός **δωρεάν** **απέθανεν**
 Hristos degeaba a murit.

2:19 Îlit. legii

CAPITOLUL 3

5599 453 * 5100 1473 940 3588
3:1 ω ἀνόητος Γάλαται τις υμᾶς ἐβάσκαυε
 O [fără minte l galateni], cine v- fermecat, ca
 225 3361 3982 3739 2596 3788 *
 ἀληθεία μη πείθεσθαι οἷς κατ' οφθαλμούς Ἰησοῦς
 adevărulul să nu vă supuneți, voi care sub ochi, pe Isus
 5547 4270 1722 1473 4717
 χριστός προεγράφη ἐν υμῖν εσταυρωμένος
 Hristos L- ați avut zugrăvit în mijlocul vostru crucificat?
 3778 3440 2309 3129 575 1473 1537 2041
3:2 τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ' υμῶν ἐξ ἔργων
 Aceasta numai vreau să știu de la voi, din lucrările
 3551 3588 4151 2983 2228 1537 189 4102
 νόμου το πνεῦμα ἐλάβετε ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως
 legii Duhul L- ați primit, sau din ascultarea credinței?
 3779 453 1510.2.5 1728 4151 3568
3:3 οὕτως ἀνόητοι εστέ ἐναρχόμενοι πνεύματι νυν
 Așa de fără minte sunteți? După ce ați început în Duh, acum
 4561 2005 5118 3958 1500
 σαρκί ἐπιτελείσθε **3:4** τσαυτά ἐπάθετε εικῆ
 în carne sfârșiți? Atâtea necazuri ați suferit în zadar,
 1489 2532 1500 3588 3767 2023-1473
 εἰ γε καὶ εικῆ **3:5** ο οὐν ἐπιχορηγῶν υμῖν
 dacă într-adevăr chiar în zadar. Cel care deci vă dă
 3588 4151 2532 1754 1411 1722 1473 1537
 το πνεῦμα καὶ ἐνεργῶν δυνάμεις ἐν υμῖν ἐξ
 Duhul, și lucrează cu energie putere în voi, o face din
 2041 3551 2228 1537 189 4102 2531
 ἔργων νόμου ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως **3:6** καθὼς
 lucrările legii sau din ascultarea credinței? Așa cum
 * 4100 3588 2316 2532 3049-1473 1519
 Ἀβραὰμ ἐπίστευσε τὸ θεὸν καὶ ελογίσθη αὐτὸ εἰς
 Avraam a crezut pe Dumnezeu, și i-a fost socotit drept
 1343 1097 686 3754 3588 1537 4102
 δικαιοσύνην **3:7** γινώσκετε ἄρα ὅτι οἱ ἐκ πίστεως
 dreptate. Să cunoașteți deci că cei din credință,
 3778 1510.2.6 5207 * 4275 1161 3588
 οὗτοι εἰσιν υἱοὶ Ἀβραὰμ **3:8** προϊδούσα δε ἡ
 aceștia sunt fii ai lui Avraam. Prevăzând dar
 1124 3754 1537 4102 1344 3588 1484 3588 2316
 γραφή ὅτι ἐκ πίστεως δικαιοὶ τα ἔθνη ὁ θεός
 Scriptura că din credință îndreptățește pe națiuni Dumnezeu,
 4283 3588 * 3754
 προεγγελλίσαστο τῷ Ἀβραὰμ ὅτι
 a vestit mai dinainte această veste bună lui Avraam, spunând că,
 2127 1722 1473 3956 3588 1484 5620
 εὐλογηθήσονται ἐν σοὶ πάντα τα ἔθνη ὅστε **3:9** ὥστε
 Binecuvântate vor fi în tine toate națiunile. Astfel că
 3588 1537 4102 2127 4862 3588 4103
 οἱ ἐκ πίστεως εὐλογούνται συν τῷ πιστῷ
 cei din credință sunt binecuvântați împreună cu credinciosul
 * 3745-1063 1537 2041 3551 1510.2.6 5259
 Ἀβραὰμ **3:10** ὅσοι γὰρ ἐξ ἔργων νόμου εἰσιν ὑπὸ
 Avraam. Căci toți câți din lucrările legii sunt, sub
 2671 1510.2.6 1125-1063 1944 3956 3739
 κατάραν εἰσὶ γέγραπται γὰρ ἐπικατάρατος πάς ος
 blestem sunt. Căci e scris, Blestemat e oricine care
 3756 1696 1722 3956 3588 1125 1722 3588
 οὐκ ἐμμένει ἐν πάσι τοῖς γεγραμμένοις ἐν τῷ
 nu stăruie în toate cele care au fost scrise în
 975 3588 3551 3588 4160-1473 3754-1161 1722
 βιβλίῳ τοῦ νόμου τοῦ ποιῆσαι αὐτὰ **3:11** ὅτι δε ἐν
 sulul cărții legii ca să le facă. lar că prin
 3551 3762 1344 3844 3588 2316 1212
 νόμῳ οὐδεὶς δικαιοῦται παρὰ τῷ θεῷ δῆλον
 lege nimeni nu e îndreptățit față de Dumnezeu e clar!
 3754 3588 1342 1537 4102 2198 3588
 ὅτι ο δίκαιος ἐκ πίστεως ζῆσεται **3:12** ο
 fiindcă zice, Cel drept din credință va trăi.
 1161 3551 3756 1510.2.3 1537 4102 235 3588 4160
 δε νόμος οὐκ ἔστιν ἐκ πίστεως ἀλλ' ο ποιήσας
 Dar legea nu este din credință; ci zice, Cel făcând
 1473 444 2198 1722 1473 5547 1473
 αὐτὰ ἄνθρωπος ζῆσεται ἐν αὐτοῖς **3:13** χριστὸς ἡμᾶς
 acuesta, acel om va trăi prin ele. Hristos ne-
 1805 1537 3588 2671 3588 3551 1096 5228
 ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου γενόμενος ὑπὲρ
 scos din blestemul legii, devenind pentru
 1473 2671 1125-1063 1944 3956 3588
 ἡμῶν κατὰρα γέγραπται γὰρ ἐπικατάρατος πάς ο
 noi blestem. Căci e scris, Blestemat e oricine e

2910 1909 3586 2443 1519 3588 1484 3588
 κρεάμενος ἐπὶ ξύλου **3:14** ἵνα εἰς τα ἔθνη ἡ
 atârnat pe lemn, așa încât, către națiuni
 2129 3588 * 1096 1722 5547
 εὐλογία τοῦ Ἀβραὰμ γένηται ἐν χριστῷ Ἰησοῦ
 binecuvântarea lui Avraam să aibă loc în Hristos Isus,
 2443 3588 1860 3588 4151 2983 1223 3588
 ἵνα τῆν ἐπαγγελίαν τοῦ πνεύματος λαβόμεν δια τῆς
 așa încât promisiunea Duhului să o primim prin
 4102 80 2596 444 3004 3676
 πίστεως **3:15** ἀδελφοὶ κατὰ ἄνθρωπον λέγω ὁμῶς
 credință. Fraților, potrivit omului vorbesc: Chiar și
 444 2964 1242 3762 114 2228
 ἀνθρώπου κεκρωμένην διαθήκην οὐδεὶς ἀθετεῖ ἡ
 unui om care a încheiat un legământ, nimeni nu îl anulează sau
 1928 3588-1161 * 4483
 ἐπιδιατάσσεται **3:16** τῷ δε Ἀβραὰμ ἐρρήσασαν
 îi adaugă ceva. Și lui Avraam i-au fost pronunțate
 3588 1860 2532 3588 4690 1473 3756-3004-2532
 αἱ ἐπαγγελίαι καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ οὐ λέγει καὶ
 promisiunile, și seminției lui. Și nu zice
 3588 4690 5613 1909 4183 235 5613 1909
 τοῖς σπέρμασιν ὡς ἐπὶ πολλῶν ἀλλ' ὡς ἐφ'
 semințelor ca față de mai multe; și ca față de
 1520 2532 3588 4690 1473 3739 1510.2.3 5547
 εἶνός καὶ τῷ σπέρματι σου ὅς ἐστι χριστὸς
 una singură spunând, Și seminției tale, care este Hristos.
 3:17 τοῦτο δε λέγω διαθήκην προκεκρωμένην ὑπὸ τοῦ
 Acesta dar spun, legământul încheiat mai dinainte de
 2316 1519 5547 3588 3326 2094 5071 2532 5144
 θεοῦ εἰς χριστοῦ ὁ μετὰ ἑτῆ τετρακόσια καὶ τριάκοντα
 Dumnezeu în Hristos, după ani patru sute și treizeci
 1096 3551 3756 208 1519 3588 2673 3588
 γεγινός νόμος οὐκ ἀκυροὶ εἰς τὸ καταργῆσαι τῆν
 având loc legea, nu e desființat, ca să facă fără efect
 1860 1487-1063 1537 3551 3588 2817
 ἐπαγγελίαν **3:18** εἰ γὰρ ἐκ νόμου ἡ κληρονομία
 promisiunea. Căci dacă din lege e moștenirea,
 3765 1537 1860 3588-1161 * 1223 1860
 οὐκ ἐξ ἐπαγγελίας τῷ δε Ἀβραὰμ δι' ἐπαγγελίας
 nu mai e din promisiune; dar lui Avraam prin promisiune
 5483 3588 2316 5100 3767 3588 3551
 κεχάρισται ὁ θεός **3:19** τῷ οὐν ὁ νόμος
 i-a dăruit-o Dumnezeu. Dumnezeu. Dumnezeu. Dumnezeu.
 3588 3847-5484 4369 891 3739 2064
 τῶν παραβάσεων χάριν προσετέθη ἄχρισ ὁ εἰς
 Datorită transgresiunilor a fost adăugată, până când urma să vină
 3588 4690 3739 1861 1299 1223
 το σπέρμα ὡ ἐπήγγελται διαταγεῖς δι'
 Sămânța Căreia I- a fost făcută promisiunea, rânduită prin
 32 1722 5495 3316 3588 1161 3316
 ἀγγέλων ἐν χειρὶ μεσίτου **3:20** ο δε μεσίτης
 îngeri în mâna unui Mijlocitor. Dar Mijlocitorul
 1520 3756-1510.2.3 3588 1161 2316 1520 1510.2.3 3588 3767
 εἶνός οὐκ ἔστιν ὁ δε θεός εἰς ἔστιν **3:21** ο οὐν
 [al unuia l nu este], dar Dumnezeu Unul este. E atunci
 3551 2596 3588 1860 3588 2316 3361 1096
 νόμος κατὰ τῶν ἐπαγγελίων τοῦ θεοῦ μη γένοιτο
 legea împotriva promisiunilor lui Dumnezeu? Să nu fie.
 1487-1063 1325 3551 3588 1410 2227
 εἰ γὰρ ἐδόθη νόμος ὁ δυνάμενος ζωοποιῆσαι
 Căci dacă ar fi fost dată o lege care să poată să dea viață,
 3689 302 1537 3551 1510.7.3 3588 1343 235
 ὥτως ἀν ἐκ νόμου ἡν ἡ δικαιοσύνη **3:22** ἀλλὰ
 cu adevărat atunci din lege ar fi dreptatea. Dar
 4788 3588 1124 3588 3956 5259 266 2443
 συνέκλεισεν ἡ γραφή τα πάντα ὑπὸ ἁμαρτιαν ἵνα
 a închis Scriptura toate sub păcat, pentru ca
 3588 1860 1537 4102 * 5547 1325 3588
 ἡ ἐπαγγελία ἐκ πίστεως Ἰησοῦ χριστοῦ δοθῆ
 promisiunea din credința în Isus Hristos să fie dată celor ce
 4100 4253-3588-1161 2064 3588 4102 5259 3551
 πιστεύουσι **3:23** προ τοῦ δε ελθεῖν τῆν πίστην ὑπὸ νόμον
 cred. lar inaintea venirii credinței, sub lege
 5432 4788 1519 3588 3195
 ἐφρουρούμεθα συγκεκλεισμένοι εἰς τῆν μέλλουσαν
 eram păziți, închiși pentru cea care urma să fie,
 4102 601 5620 3588 3551 3807
 πίστην ἀποκαλυφθῆναι **3:24** ὥστε ὁ νόμος παιδαγωγός
 a credinței descoperire. Așa că legea instructorul
 1473 1096 1519 5547 2443 1537 4102 1344
 ἡμῶν γέγονεν εἰς χριστὸν ἵνα ἐκ πίστεως δικαιοθῶμεν
 nostru a devenit pentru Hristos, ca din credință să fim îndreptățiți.

2064 1161 3588 4102 3765 5259 3807
3:25 ελθούσης δε της πίστewς ουκέτι υπό παιδαγωγών
 Venind dar la credință, nu mai [sub un instructor
 1510.2.4 3956-1063 5207 2316 1510.2.5 1223 3588
εσμεν 3:26 πάντες γαρ υιοί θεού **εστὲ** διὰ τῆς
 I suntem]. Căci toți fii ai lui Dumnezeu sunteți prin
 4102 1722 5547 * 3745-1063 907
πίστewς εν χριστῷ Ἰησοῦ **3:27** ὅσοι γαρ **εβ**απτίσθητε
 credința în Hristos Isus. Căci toți căți ați fost botezați,
 5547 1746 3756-1762 * 3761 *
χριστὸν **ε**ρεδύσασθε **3:28** **ο**υκ **ἐ**νι **Ἰ**ουδαίους **ο**υδὲ **Ἐ**λληνας
 v-ați îmbrăcat. Nu este nici iudeu, nici grec;
 3756-1762 1401 3761 1658 3756-1762 730 2532 2338
ουκ **ἐ**νι **δ**ούλους **ο**υδὲ **ε**λευθέρους **ο**υκ **ἐ**νι ἄρσεν **κα**ὶ **ἠ**θλυν
 nu este nici rob, nici om liber; nu este nici bărbat, nici femeie;
 3956-1063-1473 1520 1510.2.5 1722 5547 * 1487-1161
πάντες γαρ **υ**μεῖς **ε**ἰς **ε**στὲ **ἐ**ν **χ**ριστῷ Ἰησοῦ **3:29** **ἡ** δε
 căci voi toți, una sunteți în Hristos Isus. Și dacă
 1473 5547 686 3588 * 4690 1510.2.5
υμεῖς **χ**ριστῷ **ἄ**ρα **τ**ου **Ἀ**βραάμ **σ**πέρμα **ε**στὲ
 voi sunteți ai lui Hristos, atunci a lui Avraam sămânța sunteți,
 2532 2596 1860 2818
καὶ **κα**τ' **ε**παγγελίαν **κ**ληρονομίη
 și potrivit promisiunii moștenitori.

CAPITOLUL 4

3004 1161 1909 3745-5550 3588 2818
4:1 λέγω **δ**ε **ε**φ' **ὅ**σον **χ**ρόνον **ὁ** **κ**ληρονομός
 Spun însă că atâta timp cât moștenitorul
 3516 1510.2.3 3762 1308 1401 2962
νηπίος **ε**στυ **ο**υδὲν **δια**φέρει **δ**ούλου **κ**ύριος
 copil este, în niciun fel nu e diferit de un rob, deși stăpân
 3956 1510.6 235 5259 2012 1510.2.3 2532
πάντων **ὠ**ν **4:2** **ἀ**λλὰ **υ**πὸ **ε**πιτρόπους **ε**στὶ **κα**ὶ
 al tuturor lucrurilor este; ci sub gestionari este, și
 3623 891 3588 4287 3588 3962 3779 2532
οικονόμους **ἄ**χρι **τῆς** **προ**θεσμίας **τ**ου **πα**τρός **4:3** **ὡ**ς **κα**ὶ
 administratori până la prescrierea tatălui. Tot așa și
 1473 3753 1510.7.4 3516 5259 3588 4747 3588 2889 1510.7.4
ἡμεῖς **ὅ**τε **ἡ**μεν **ν**ηπίοι **υ**πὸ **τ**α **στο**ιχεῖα **τ**ου **κό**σμου **ἡ**μεν
 noi, când eram copii, sub elementele lumii, eram
 1402 3753 1161 2064 3588 4138 3588 5550
δεδουλωμένοι **4:4** **ὅ**τε **δ**ε **ἤ**λθε **τ**ο **π**λήρωμα **τ**ου **χ**ρόνον
 robiți. Când însă a venit plinătatea timpului,
 1821 3588 2316 3588 5207 1473 1096 1537
εξαπέστειλεν **ὁ** **θ**εός **τ**ον **υ**ἰόν **α**υτοῦ **γεν**όμενον **ἐ**κ
 a trimis Dumnezeu pe Fiul Lui, născut din
 1135 1096 5259 3551 2443 3588 5259 3551
γυνακίος **γεν**όμενον **υ**πὸ **νό**μον **4:5** **ἰ**να **τ**ους **υ**πὸ **νό**μον
 femeie, născut sub lege, ca pe cei de sub lege
 1805 2443 3588 5206 618 3754-1161
εξαγοράσῃ **ἰ**να **τ**η **υ**ιοθεσίαν **ἀ**πολάβωμεν **4:6** **ὅ**τι **δ**ε
 să-i răscumpere, ca înfierea s-o primim. Și fiindcă
 1510.2.5 5207 1821 3588 2316 3588 4151 3588 5207
εστὲ **υ**ιοί **ε**ξαπέστειλεν **ὁ** **θ**εός **τ**ο **π**νεῦμα **τ**ου **υ**ἰού
 sunteți fii, a trimis Dumnezeu Duhul Fiului
 1473 1519 3588 2588 1473 2896 5 3588 3962
αυτοῦ **ε**ἰς **τ**ας **κα**ρδίας **υ**μῶν **κ**ράζων **ἄ**ββᾶ **ὁ** **πα**τήρ
 Lui în inimile voastre, strigând, Avva, Tată.
 5620 3765 1510.2.2 1401 235 5207 1487-1161 5207
4:7 **ὡ**ς **τ**ε **ο**υκέτι **ε**ἰ **δ**ούλος **ἄ**λλ' **υ**ἰός **ε**ἰ **δ**ε **υ**ἰός
 Așa că nu mai ești rob, ci fiu; și dacă ești fiu,
 2532 2818 2316 1223 5547 235 5119
καὶ **κ**ληρονομός **θ**εοῦ **δι**ὰ **χ**ριστοῦ **4:8** **ἀ**λλὰ **τ**ότε
 ești și moștenitor al lui Dumnezeu prin Hristos. Dar atunci
 3303 3756 1492 2316 1398 3588
μεν **ο**υκ **ε**ἰδότες **θ**εόν **ε**δουλεύσατε **τ**οῖς
 în adevăr ne cunoscând pe Dumnezeu, erați robi celor care
 3361 5449-1510.6 2316 3568 1161 1097
μη **φ**ύσει **ὡ**σὶ **θ**εοῖς **4:9** **ν**υν **δ**ε **γ**νόοντες
 nu sunt din fire dumnezei. Acum însă, după ce L-ați cunoscut
 2316 3123-1161 1097 5259
θεόν **μ**ᾶλλον **δ**ε **γ**νωσθέντες **υ**πὸ
 pe Dumnezeu, sau mai degrabă după ce ați fost cunoscuți Dumnezeu,
 2316 4459 1994 3825 1909 3588 772 2532
θεοῦ **π**ως **ε**πιστρέφετε **π**άλιν **ἐ**πὶ **τ**α **α**σθενή **κα**ὶ
 cum vă întoarceți din nou la aceste slabe și
 4434 4747 3739 3825 509 1398 2309
πωχὰ **στο**ιχεῖα **ο**ἰς **π**άλιν **ἀ**νωθεν **δ**ουλεῖν **θ**ελετε
 sărace elemente, cărora din nou, ca la început, să le fiți robi doriți?

4:2 ț timpul hotărât mai dinainte

2250 3906 2532 3376 2532 2540 2532
4:10 ἡμέρας **π**αρατηρεῖσθε **κα**ὶ **μ**ήνας **κα**ὶ **κα**ιρούς **κα**ὶ
 zile respectați, și luni, și timpuri, și
 1763 5399 1473 3381 1500
ἐνιαυτούς **4:11** **φ**οβούμαι **υ**μᾶς **μ**η **π**ως **ε**ἰκὴ
 ani? Mi-e frică pentru voi, ca nu cumva în zadar
 2872 1519 1473 1096 5613 1473 3754
κεκοπίακα **ε**ἰς **υ**μᾶς **4:12** **γ**ίνεσθε **ὡ**ς **ε**γὼ **ὅ**τι
 să mă fi ostenit pentru voi. Faceți-vă ca mine, căci
 2504 5613 1473 80 1189 1473 3762 1473
καγὼ **ὡ**ς **υ**μεῖς **ἀ**δελφοί **δέ**ομαι **υ**μῶν **ο**υδὲν **μ**ε
 și eu ca voi *sunt* fraților, vă implor pe voi! În nimic nu m-
 91 1492-1161 3754 1223 769 3588 4561
ἤδικήσατε **4:13** **ο**ἰδᾶτε **δ**ε **ὅ**τι **δι** **ἀ**σθενείαν **τῆς** **σ**αρκός
 ați nedreptățit. Și știți ca în slăbiciunea cărnii
 2097-1473 3588 4387 2532 3588 3986
επηγγελισάμην **υ**μῖν **τ**ο **π**ρότερον **4:14** **κα**ὶ **τ**ον **π**ειρασμόν
 v-am vestit Evanghelia la început; Și încercarea
 1473 3588 1722 3588 4561 1473 3756 1848
μου **τ**ον **ἐ**ν **τῆ** **σ**αρκί **μ**ου **ο**υκ **ἐ**ξουθενήσατε **ο**υδὲ
 mea, cea din carne mea, nu ați disprețuit-o, nici nu
 1609 235 5613 32 2316
ἐξεπτύσατε **ἀ**λλ' **ὡ**ς **ἄ**γγελον **θ**εοῦ
 ați respins-o cu scârbă; ci ca pe un inger al lui Dumnezeu
 1209-1473 5613 5547 * 5100-3767 1510.7.3
εδέξασθέ **μ**ε **ὡ**ς **χ**ριστὸν **Ἰ**ησοῦν **4:15** **τ**ις **οὖν** **ἦ**ν
 m-ați primit, ca pe Hristos Isus. Deci care era
 3588 3108 1473 3140-1063-1473 3754 1487
ὁ **μα**καρισμός **υ**μῶν **μα**ρτυρῶ **γ**αρ **υ**μῖν **ὅ**τι **ε**ἰ
 fericirea voastră? Căci vă mărturisesc că dacă
 1415 3588 3788 1473 1846 302
δυνατόν **τ**ους **ὀ**φθαλμούς **υ**μῶν **ε**ξορῶντες **ἀ**ν
 ar fi fost posibil, ochii voștri scoțându-vă
 1325-1473 5620 2190 1473 1096
εδοκᾶτέ **μ**οι **4:16** **ὡ**ς **τ**ε **ε**χθρός **υ**μῶν **γ**έγονα
 mi ia-ți fi dat. Astfel deci, vrăjmas v-am devenit
 226 1473 2206 1473 3756 2573
ἀληθῶν **υ**μῖν **4:17** **ζ**ηλοῦσιν **υ**μεῖς **ὡ**ς **κα**λῶς
 adevărul vorbindu-vă? Ei sunt zelosi pentru voi, dar nu spre bine,
 235 1576 1473 2309 2443 1473 2206
ἀλλὰ **ἐ**κκλειςιαί **ἡ**ς **υ**μεῖς **θ**ελοῦσιν **ἰ**να **α**υτοὺς **ζ**ηλοῦτε
 ci [excludă] l să vă] doresc, ca pentru ei să fiți zelosi.
 2570 1161 3588 2206 1722 2570 3842 2532
4:18 **κα**λὸν **δ**ε **τ**ο **ζ**ηλοῦσθαι **ἐ**ν **κα**λῶ **π**άντοτε **κα**ὶ
 Bine însă este să fiți zelosi pentru bine mereu, și
 3361 3440 1722 3588 3918 1473 4314 1473 5040
μη **μ**ονον **ἐ**ν **τῷ** **π**αρεῖναι **μ**ε **π**ρος **υ**μᾶς **4:19** **τε**κνία
 nu numai în prezența mea la voi. Copiii
 1473 3739 3825 5605 891 3739 3445
μου **ο**υς **π**άλιν **ὀ**δίνω **ἄ**χρις **οὗ** **μ**ορφοῦθῃ
 mei, pentru care din nou simt durerile nașterii până când va lua chip
 5547 1722 1473 2309-1161 3918 4314 1473 737
χριστὸς **ἐ**ν **υ**μῖν **4:20** **ἤ**θελον **δ**ε **π**αρεῖναι **π**ρος **υ**μᾶς **ἄ**ρτι
 Hristos în voi. Și aș dori să fiu prezent cu voi acum,
 2532 236 3588 5456 1473 3754 639 1722
καὶ **ἀ**λλάξαι **τῆ**ν **φ**ωνήν **μ**ου **ὅ**τι **ἀ**πορούμαι **ἐ**ν
 și să-mi schimb glasul meu; căci sunt perplex cu privire la
 1473 3004 1473 3588 5259 3551 2309 1510.1
υμῖν **4:21** **λέ**γετέ **μ**οι **ο**ἰ **υ**πὸ **νό**μον **θ**ελοῦντες **ε**ἶναι
 voi. Spuneți-mi, voi care sub lege vreți să fiți,
 3588 3551 3756 191 1125-1063 3754 *
τον **νό**μον **ο**υκ **ἀ**κοῦετε **4:22** **γ**έγραπται **γ**αρ **ὅ**τι **Ἀ**βραάμ
 legea nu o ascultați? Căci este scris că Avraam
 1417 5207 2192 1520 1537 3588 3814 2532 1520 1537
δύο **υ**ἰούς **ἔ**σχεν **ἓ**να **ἐ**κ **τῆς** **π**αιδίσκης **κα**ὶ **ἓ**να **ἐ**κ
 doi fii a avut; unul din femeia cea roabă, și unul din
 3588 1658 235 3588-3303 1537 3588 3814
τῆς **ε**λευθέρης **4:23** **ἀ**λλ' **ὁ** **μ**εν **ἐ**κ **τῆς** **π**αιδίσκης
 femeia cea liberă. Dar în adevăr, cel din cea roabă
 2596 4561 1080 3588 1161 1537 3588 1658 1223
κατὰ **σ**άρκα **γ**εγέννηται **ὁ** **δ**ε **ἐ**κ **τῆς** **ε**λευθέρης **δι**ὰ
 potrivit cărnii a fost născut, cel însă din cea liberă, prin
 3588 1860 3748 1510.2.3 238
τῆς **ε**παγγελίας **4:24** **ἀ**τινά **ε**σιν **ἀ**λληγοῦμενα
 promisiune. Lucrurile acestea sunt spuse în alegorie;
 3778-1063 1510.2.6 3588 1417 1242 1520 3303 575 3735
ἀντα **γ**αρ **ε**ἰσιν **αἱ** **δ**ύο **δια**θήκαι **μ**ια **μ**εν **ἀ**πο **ὀ**ρους
 căci acestea sunt cele două legăminte; unul, în adevăr, de pe muntele

4:14 ἴsau: ispita

4:14 ἱ ὁ

4:17 †3 oc, Isa 49:21, Rom 3:27, Gal 4:17

* 1519 1397 1080 3748 1510.2.3 * 3588 1063
Σινά εις δουλείαν γεννώσα ητις εστιν Αγάρ 4:25 το γαρ
 Sinai, in robie născut, care este Agar; căci
 * 3735 1510.2.3 1722 3588 * 4960-1161 3588
Αγάρ Σινά όρος εστιν εν τη Αραβία συστοιχει δε τη
 Agar [Sinai muntele l este] in Arabia, și corespunde
 3568 * 1398-1161 3326 3588 5043 1473
νυν Ιερουσαλήμ δουλεύει δε μετά των τέκνων αυτης
 actualului Ierusalim, și eaș este in robie cu copiii ei.
 3588 1161 507-* 1658 1510.2.3 3748 1510.2.3
4:26 η δε ανω Ιερουσαλήμ ελευθερα εστιν ητις εστι
 Dar Ierusalimul de sus liber este, care este
 3384 3956-1473 1125-1063 2165
μητηρ παντων ημων 4:27 γεγραπται γαρ ευφρανθητι
 mama noastră a tuturor. Căci e scris, Bucură-te
 4723 3588 3756 5088 4486 2532 994
στειρα η ου τίκουσα ρήγον και βοησον
 tu cea sterilă, care nu dai naștere; izbucnește de bucurie și strigă;
 3588 3756 5605 3754 4183 3588 5043 3588
η ουκ ωδιουσα οτι πολλά τα τέκνα της
 tu cea care nu ești in durerile nașterii; căci mulți sunt copiii celei
 2048 3123 2228 3588 2192 3588 435 1473-1161
ερήμου μάλλον η της εχούσης τον άνδρα 4:28 ημείς δε
 părăsite, mai mulți decât ai celei având bărbat. Iar noi,
 80 2596 * 1860 5043 1510.2.4 235
αδελφοί κατά Ισαάκ επαγγελίαις τέκνα εσμέν 4:29 αλλ
 fraților, ca Isaac, ai promisiunii copii suntem. Dar
 5618 5119 3588 2596 4561 1080 1377
ώσπερ τότε ο κατά σαρκά γεννηθείς εδιώκε
 după cum atunci cei ce din carne erau născuți îi persecutau
 3588 2596 4151 3779 2532 3568 235 5100
τον κατά πνεύμα ούτως και νυν 4:30 αλλα τι
 pe cei născuți din Duhul, tot așa e și acum. Dar ce
 3004 3588 1124 1544 3588 3814 2532 3588 5207
λέγει η γραφή έκβαλε την παιδίσκην και τον υιόν
 spune Scriptura? Izbucnește pe roabă și pe fiul
 1473 3756-1063-3361 2816 3588 5207 3588 3814
αυτης ον γαρ μη κληρονομήσει ο υιός της παιδίσκης
 ei; căci nicidecum nu va moșteni fiul roabei
 3326 3588 5207 3588 1658 686 80 3756
μετά του υιού της ελευθερας 4:31 άρα αδελφοί ουκ
 împreună cu fiul celei libere. Astfel, fraților, noi nu
 1510.2.4 3814 5043 235 3588 1658
εσμέν παιδίσκης τέκνα αλλα της ελευθερας
 suntem ai roabei copii, ci ai celei libere.

CAPITOLUL 5

3588 1657 3767 3739 5547 1473 1659
5:1 τη ελευθερία ουν η χριστός ημάς ηλευθέρωσεν
 In libertatea deci in care Hristos ne-a eliberat,
 4739 2532 3361 3823 2218 1397 1758
στήκετε και μη πάλιν ζυγώ δουλείας ενέχασθε
 stați tari, și nu [din nou, sub un jug de robie 1 vă lăsați opresați].
 2396 1473 * 3004-1473 3754 1437 4059
5:2 ιδε εγω Παύλος λέγω υμίν οτι εάν περιτέμνησθε
 Iată, eu Pavel vă spun că dacă veți fi tăiați împrejur,
 5547 1473 3762 5623 3143-1161
χριστός υμάς ουδέν ωφελήσει 5:3 μαρτύρομαι δε
 Hristos vouă la nimic nu vă folosește. Și mărturisesc
 3825 3956 444 4059 3754 3781
πάλιν παντι ανθρώπω περιτεμνομένω οτι οφειλέτης
 din nou oricărui om tăiat împrejur că dator
 1510.2.3 3650 3588 3551 4160 2673
εστιν όλον τον νόμον ποιήσαι 5:4 καθργήθητε
 este ca întreaga lege să o țină. Niciun folos nu aveți
 575 3588 5547 3748 1722 3551 1344 3588
από του χριστού οίντες εν νόμω δικαιούσθε της
 de la Hristos, voi cei ce prin lege vă îndreptățiți, din
 5484 1601 1473-1063 4151 1537 4102
χαριτος εξεπέσατε 5:5 ημείς γαρ πνεύματι εκ πίστειω
 har ați căzut. Căci noi in Duh, din credință,
 1680 1343 553 1722-1063 5547
ελπίδα δικαιοσύνης απεκδεχόμεθα 5:6 εν γαρ χριστώ
 speranța dreptății o așteptăm. Căci in Hristos
 * 3777 4061 5100 2480 3777
Ιησού ουτε περιτομή τι ουχ υχει ουτε
 Isus nici tăierea împrejur asupra vreunui lucru nu are forță, nici
 203 235 4102 1223 26 1754
ακροβυστία αλλα πίστις δι αγαπης ενεργουμένη
 excesul-cărni, ci credința prin iubire lucrând cu energie.

4:25 Țceteata Ierusalimului

57 5143 2573 5100 1473 348 3588 225
5:7 επρέχετε καλώς τις υμάς ανέκοψε τη αληθεια
 Voi alergați bine; cine v-a sleit *avântul* ca adevărului
 3361 3982 3588 3988 3756 1537 3588
μη πειθεσθαι 5:8 η πεισμονή ουκ εκ του
 să nu vă spunefi? Înduplecarea *aceasta* nu e de la Cel ce
 2564-1473 3397 2219 3650 3588 5445
καλοντος υμάς 5:9 μικρά ζυμη όλον το φύραμα
 vă cheamă. Puțină drojdie toată frământătura o
 2220 1473 3982 1519 1473 1722 2962 3754
ζυμοί 5:10 εγω πέποιθα εις υμάς εν κυρίω οτι
 dospește. Eu am încredere depre voi in Domnul, că
 3762 243 5426 3588-1161 5015-1473 941
ουδέν άλλο φρονήσετε ο δε ταράσσω υμάς βαστάσει
 nu in alt fel veți gândi; iar cel ce vă tulbură își va purta
 3588 2917 3748 302 1510.3 1473 1161 80 1487
το κρίμα όστις αν η 5:11 εγω δε αδελφοί ει
 judecata, oricine ar fi. Eu însă fraților, dacă
 4061 2089 2784 5100 2089 1377 686
περιτομήν έτι κηρύσσω τι έτι διώκομαι άρα
 tăierea împrejur încă propovăduiesc, de ce sunt încă persecutat? Atunci
 2673 3588 4625 3588 4716 3784 2532
κατήργηται το σκάνδαλον του σταυρού 5:12 όφελον και
 e lăsată jos poticnirea crucii. De-ar fi ca
 609 3588 387-1473 1473-1063
αποκόφονται οι αναστατούντες υμάς 5:13 υμείς γαρ
 să se taie de tot cei ce vă instigă. Căci voi
 1909 1657 2564 80 3440 3361 3588
επ ελευθερία εκληθητε αδελφοί μονου μη την
 la libertate ați fost chemați fraților; numai nu o
 1657 1519 874 3588 4561 235 1223 3588
ελευθεριαν εις αφορμήν τη σαρκι αλλα δια της
 libertate care să fie prilej cărnii, ci prin
 26 1398 240 3588 1063 3956 3551
αγαπης δουλεύετε αλλήλοις 5:14 ο γαρ πας νόμος
 iubire slujiiți unul altuia. Căci întreaga lege
 1722 1520 3056 4137 1722 3588 25 3588
εν ενι λόγω πληρούται εν τω αγαπήσεις τον
 într-un singur cuvânt se implinesțe, in aceasta, Să-l iubesti pe
 4139 1473 5613 1438 1487 1161 240
πλησιον σου ως εαυτόν 5:15 ει δε αλλήλους
 aproapele tău ca pe tine însuși. Dacă însă unul pe altul
 1143 2532 2719 991 3361 5259-240
δάκνυτε και κατεσθίετε βλέπετε μη υπό αλλήλων
 vă mușcați și vă devorați, luați seama ca nu cumva unii pe alții
 355 3004 1161 4151 4043 2532
αναλωθήτε 5:16 λέγω δε πνεύματι περιπατείτε και
 să vă mistuiți. Spun dar, prin Duhul umblați, și
 1939 4561 3766.2 5055 3588 1063
επιθυμιαν σαρκός ου μη τελέσητε 5:17 η γαρ
 pofta cărnii nicidecum nu o veți implini. Căci
 4561 1937 2596 3588 4151 3588 1161 4151
σαρξ επιθυμει κατά του πνεύματος το δε πνεύμα
 carne pofteste împotriva Duhului, și
 2596 3588 4561 3778-1161 480 240 2443
κατά της σαρκός ταύτα δε αντικειται αλλήλοις ινα
 împotriva cărnii; și acestea se împotrivesc unul altuia, așa încât
 3361 3739 302-2309-3778 4160 1487 1161 4151
μη α αν θέλητε ταύτα ποιήτε 5:18 ει δε πνεύματι
 nu ce lucruri ați vrea să faceți. Dacă însă de Duh
 71 3756 1510.2.5 5259 3551 5318-1161 1510.2.3
άγεσθε ουκ εστέ υπό νόμον 5:19 φανερά δε εστι
 sunteți călăuziți, nu sunteți sub lege. Și evidente sunt
 3588 2041 3588 4561 3748 1510.2.3 3430 4202
τα έργα της σαρκός ατινα εστι μοιχεία πορνεία
 lucrările cărnii; care sunt, adulter, preacurvie,
 167 766 1495 5331
ακαθαρσία ασέλγεια 5:20 ειδωλολατρία φαρμακεία
 necurăție, destrăbălare, idolatrie, vrăjitorie,
 2189 2054 2205 2372 2052 1370 139
εχθραί έρεις ζήλοι θυμοί εριθείαι διχοστασία αρέσεις
 vrăjmașii, certuri, gelozii, mâni, neînțelegeri, dezbinări, secte,
 5355 5408 3178 2970 2532 3588 3664 3778
5:21 φθόνοι φόνοι μέθαι κόμοι και τα όμοια τούτους
 invidii, ucideri, beții, orgii, și altele asemenea acestora;
 3739 4302-1473 2531 2532 4277 3754
α προλέγω υμίν καθώς και προείπον οτι
 despre care vă spun mai dinainte, cum și v-am spus deja, că
 3588 3588 5108 4238 932 2316
οι τα τοιαύτα πράσσοντες βασιλειαν θεού
 cei ce lucruri ca acestea practică, împărăția lui Dumnezeu
 3756 2816 3588 1161 2590 3588 4151
ου κληρονομήσουσιν 5:22 ο δε καρπός του πνεύματός
 nu o vor moșteni. Dar rodul Duhului

1510.2.3 26 5479 1515 3115 5544
 ἐστὶν ἀγάπη χαρὰ εἰρήνη μακροθυμία χρηστότης
 este iubire, bucurie, pace, îndelungă-răbdare, bunătate,
 19 4102 4236 1466 2596
 ἀγαθὴσύνη πίστις 5:23 πραότης εγκράτεια κατὰ
 facere de bine, credincioşie, blândeţe, înfrânare, împotriva
 3588 5108 3756 1510.2.3 3551 3588-1161 3588 5547
 τῶν τοιούτων οὐκ ἔστι νόμος 5:24 οἱ δὲ τοῦ χριστοῦ
 unora ca acestea nu este lege. Iar cei ai lui Hristos,
 3588 4561 4717 4862 3588 3804 2532 3588
 τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν συν τοῖς παθήμασι καὶ ταῖς
 carnea au crucificat-o împreună cu pasiunile și
 1939 1487 2198 4151 4151 2532
 ἐπιθυμίαις 5:25 ἐὼν πνεύματι πνεύματι καὶ
 poftele. Dacă trăim în Duh, în Duh de asemenea
 4748 3361 1096 2755
 στοιχόμεν 5:26 μὴ γινώμεθα κενόδοξοι
 să ne dirijăm umblarea. Să nu devenim iubitori de glorie deșartă,
 240 4292 240 5354
 ἀλλήλους προκαλούμενοι ἀλλήλοις φθονοῦντες
 unul pe altul provocându-ne, unul pe altul invidiindu-ne.

CAPITOLUL 6

80 1437-2532 4301 444
 6:1 ἀδελφοί ἐάν και προληφθῆ ἄνθρωπος
 Fraților, chiar dacă ar fi luat prin surprindere un om
 1722 5100 3900 1473 3588 4152 2675
 ἐν τινι παραπτώματι υμῖς οἱ πνευματικοὶ καταρτίζετε
 de vreo greșeală, voi cei duhovnicești gata faceți din nou
 3588 5108 1722 4151 4236 4648 4572
 τὸν τοιούτον ἐν πνεύματι πραότητος σκοπὸν σεαυτῶν
 pe unul ca acesta cu duhul blândeții, fiind atent la tine însuși
 3361 2532 1473 3985 240 3588 922
 μὴ και συν πειρασθῆς 6:2 ἀλλήλων τα βάρη
 ca nu cumva și tu să fii ispitit. Unii altora sarcinile
 941 2532 3779 378 3588 3551 3588 5547
 βαστάζετε και οὕτως ἀναπληρώσατε τὸν νόμον τοῦ χριστοῦ
 purtați-vă, și astfel veți implini legea lui Hristos.
 1487-1063 1380 5100 1510.1 5100 3367 1510.6 1438
 6:3 ἐἴ γὰρ δοκεῖ τις εἶναι τι μὴδὲν ὡν εαυτῶν
 Căci dacă gândeste cineva că este ceva, nimic fiind, pe sine
 5422 3588 1161 2041 1438 1381 1538
 φρεναπατὰ 6:4 το δε ἔργον εαυτοῦ δοκιμαζέτω ἑκάστος
 se înșeală. Și lucrarea lui însuși să lămurească fiecare,
 2532 5119 1519 1438 3441 3588 2745 2192 2532
 και τότε εἰς εαυτὸν μόνον το καύχημα ἔξει και
 și atunci față de sine numai laudă va avea, și
 3756 1519 3588 2087 1538-1063 3588 2398
 οὐκ εἰς τὸν ἕτερον 6:5 ἑκάστος γὰρ το ἴδιον
 nu față de celălalt. Căci fiecare propria lui
 5413 941 2841-1161 3588 2727
 φορτίον βαστάσει 6:6 κοινωνεῖτω δε ο κατηχούμενος
 sarcină își va purta. Și să facă parte cel ce primește învățatura
 3588 3056 3588 2727 1722 3956
 τὸν λόγον τῷ κατηχούντι ἐν πάσιν
 Cuvântului, să facă parte celui ce dă învățatură din toate
 18 3361 4105 2316 3756 3456
 ἀγαθοῖς 6:7 μὴ πλανᾶσθε θεός ον μνηστηρίζεται
 bunurile. Nu vă amăgiți, Dumnezeu nu Se lasă batjocorit;
 3739-1063 1437 4687 444 3778 2532 2325 3754
 ο γὰρ εἴαν σπειρῆ ἄνθρωπος τούτο και θερίσει 6:8 ὅτι
 căci ce seamănă omul, aceea va și secera. Căci
 3588 4687 1519 3588 4561 1438 1537 3588 4561
 ο σπείρων εἰς τὴν σάρκα εαυτοῦ εκ τῆς σαρκός
 cel ce seamănă în carnea lui, din carne
 2325 5356 3588-1161 4687 1519 3588 4151 1537
 θερίσει φθορὰν ο δε σπείρων εἰς το πνεῦμα εκ
 va secera stricăciune; dar cine seamănă în Duhul, din
 3588 4151 2325 2222 166 3588 1161 2570
 τοῦ πνεύματος θερίσει ζῶην αἰώνιον 6:9 το δε καλὸν
 va secera viață veșnică. Și bine
 4160 3361 1573 2540-1063 2398 2325
 ποιῶντες μὴ ἐκκακώμεν καιρῷ γὰρ ἴδιῳ θερίσομεν
 făcând, să nu obosim; căci la timpul potrivit vom secera,
 3361 1590 686 3767 5613
 μὴ εκλυόμενοι 6:10 ἄρα οὖν ὡς
 dacă nu ne vom opri acum din lucrul. Astfel deci, după cum
 2540 2192 2038 3588 18 4314 3956
 καιρὸν ἔχομεν εργαζόμεθα το αγαθὸν προς πάντας
 ocazie avem, să lucrăm binele față de toți,
 3122-1161 4314 3588 3609 3588 4102 1492
 μάλιστα δε προς τους οικείους τῆς πίστεως 6:11 ἴδετε
 și în mod special față de cei din casa credinței. Priviți

4080 1473-1121 1125 3588 1699 5495
 πηλικὸς υμῖν γράμμασιν ἐγράψα τη ἐμῇ χειρὶ
 cu ce mari litere va-am scris cu propria mea mână.
 3745 2309 2146 1722 4561 3778
 6:12 ὅσοι θέλουσιν ευπροσποήσαι ἐν σαρκὶ οὗτοι
 Toți câți doresc să aibă o bună aparență în carne, aceștia
 315-1473 4059 3440 2443 3361
 ἀναγκάζουσιν υμᾶς περιτέμεσθαι μόνον ἢ α μη
 vă obligă să vă tăiați împrejur; doar ca nicidecum,
 3588 4716 3588 5547 1377 3761-1063
 τῷ σταυρῷ τοῦ χριστοῦ διακωνῶνται 6:13 οὐδὲ γὰρ
 pentru crucea lui Hristos, să nu fie ei persecutați. Căci nici
 3588 4059 1473 3551 5442 235
 οἱ περιτεμνομένοι αυτοὶ νόμον φυλάσσουν ἀλλὰ
 cei tăiați împrejur, nici ei înșiși legea nu o păzesc; ci
 2309 1473 4059 2443 1722 3588 5212-4561
 θέλουσιν υμᾶς περιτέμεσθαι ἢ α ἐν τη υμετέρα σαρκὶ
 doresc ca voi să fiți tăiați împrejur, ca în carnea voastră
 2744 1473 1161 3361 1096 2744
 καυχῶνται 6:14 ἐμοὶ δε μὴ γένοιτο καυχῶσθαι
 să se laude ei. Eu însă, să nu-mi fie a mă lauda,
 1508 1722 3588 4716 3588 2962 1473 * 5547
 ἐι μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ
 decât numai în crucea Domnului nostru Isus Hristos,
 1223 3739 1473 2889 4717 2504 3588
 δι' οὐ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται καγὼ τῷ
 prin care, față de mine, lumea a fost crucificată, și eu față de
 2889 1722-1063 5547 3777 4061
 κόσμῳ 6:15 ἐν γὰρ χριστῷ Ἰησοῦ οὕτε περιτομή
 lume. Căci în Hristos Isus nici tăierea împrejur
 5100 2480 3777 203 235 2537
 τι ἰσχυεῖ οὕτε ακροβυστία ἀλλὰ καινή
 asupra vreunui lucru nu are forță, nici excesul cărnii, ci a fi o nouă
 2937 2532 3745 3588 2583 3778 4748
 κτίσις 6:16 και ὅσοι τῷ κανόνι τούτω στοιχῶσιν
 creație. Și toți câți regulii acesteia se vor conforma,
 1515 1909 1473 2532 1656 2532 1909 3588 * 3588
 εἰρήνη ἐπ' αὐτοῦς και ἔλεος και ἐπι τον Ἰσραὴλ του
 pace să fie peste ei, și milă, și peste Israelul lui
 2316 3588 3062 2873 1473 3367 3930
 θεοῦ 6:17 του λοιποῦ κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω
 Dumnezeu. În rest, tulburare mie, nimeni să nu îmi facă;
 1473-1063 3588 4742 3588 2962 * 1722 3588 4983
 ἐγὼ γὰρ τα στίγματα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι
 fiindcă eu semnele Domnului Isus în corpul
 1473 941 3588 5484 3588 2962 1473 *
 μου βαστάζω 6:18 ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 meu le port. Harul Domnului nostru Isus
 5547 3326 3588 4151 1473 80 281
 χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν ἀδελφοί αμην
 Hristos să fie cu duhul vostru, fraților. Amin.